

Du undersköna, du som tror så föga —
 ser du då äj, hur mina blickar tala?
 Ack, vore det äj annorlunda skrivet
 i stjärnorna, så funne jag väl misskund.
 Min kärleksglöd, som rör dig så föga,
 ditt pris och lov, som jag så träget sjunger —
 tro mig! de skola tända tusen järtan:
 jag ser, i andanom, du ljuva, sköna,
 min tunga domnad, dina ögon släckta —
 men länge, länge strålande i glans.

dein preis und lob, das ich so beständig singe —
 glaube mir! die werden tausend herzen entflammen:
 ich sehe im geiste, du holde, schöne,
 meine zunge erstarrt, deine augen erloschen —
 aber lange, lange strahlend im glanze.

Fräkne härad, Bohuslän.

festgelegt. — Die transskriptionen mit landsmålstypen sowie die übersetzungen in das hochschwedische wurden ebenfalls von Gideon Danell besorgt, der jedoch infolge mangelhafter kenntnis der bohuslänsischen mundarten nicht für jede einzelheit einsehen will. * Reichssprachliche form.

Pl. 1388 A (fortsetzung).

<p><i>met öpfé - dom — där¹ jōkə dæ et falit rāmbranə, sōm dæ āntən hadə kəstat nantigən tōgt utfōrə ælə et par hāu- fagar ælə nāgot, utfōrə bær- jət. æ dæ va met öpfōrə e stūga, æ e gōma jek in dæn stūga æ bāga, æ hū kom út æ frāga, va dæ vā. fār- min sá: dæ va væl i grān-</i></p>	<p>mitt uppför dem — där¹ gjorde det ett farligt ramlande, som det antingen hade kastat något tungt utför eller ett par han- kar eller något, utför bärget. Ock det var mitt uppför en stuga, ock en gumma gick in i den stugan ock bakade, ock hon kom ut ock frågade, vad det var. Far- min sa: »Det var väl i grann-</p>
--	---

Pl. 1388 A (fortsetzung).

hoher berg, der gerade über ihnen lag — da machte es ein gefährliches pumpern, als ob es entweder etwas schweres herabgeworfen hätte oder ein paar zaubänder(?) oder etwas, vom berg herab. Und es war gerade oberhalb einer hütte und eine alte frau ging drinnen in der hütte und buk und sie kam heraus und fragte, was es gebe. Mein vater sagte: »Das war wohl im

¹⁾ Husten.